

ERASMUS PROGRAMME

STAFF TRAINING MOBILITY

ACADEMIC YEAR 2010/2011



DG Educación y Cultura

Program „Uczenie się przez całe życie”

Erasmus

Carlos Fernández-Argüeso Hormaechea

UNIVERSITY OF WARSAW (UW)
Krakowskie Przedmieście 26/28
00-927 Warszawa

LLP-Erasmus 2010/2011
International Staff Training Week
Ms Malgorzata Wanarska
Erasmus Officer
International Relations Office
The University of Warsaw (PL WARSZAWA01)
ul. Krakowskie Przedmieście 26/28
00-927 Warszawa
tel: +48 22 55 24 068
fax: +48 22 55 24 011

**POLITECHNIKA WARSZAWSKA**

UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE VARSOVIA
Warsaw University of Technology (WUT)
Pl. Politechniki 1, 00-661 Warszawa

Visita individual concertada el día Jueves a este
Departamento, y varias Facultades del Campus

Dominika Frąk
WUT ATHENS Coordinator Programme
Dominika Frąk
Centre for International Cooperation
ul. Polna 50, room 717
dfrak@cwm.pw.edu.pl



VARSOVIA



La capital polaca se sitúa casi en el centro del país, se asienta sobre una inmensa llanura, como se puede comprobar aterrizando en avión o consultando por satélite.

Al actual aeropuerto, F.Chopin, al sureste de la ciudad, habrá que añadir en 2012 un nuevo centro aeroportuario en el noroeste.

El río Vístula atraviesa de forma longitudinal la ciudad, dividiendo los barrios inmensos como Praga del centro, compuesto por un distrito financiero, universitario (en el cual se encuentra el Campus de la UW) y de servicios.

Aglutinados alrededor del centro, encontramos el casco antiguo, parques de tamaño medianos y barrios compuestos por bloques medianos y grandes, de construcción posterior a la Segunda Guerra Mundial.

Varsovia fue arrasada casi por completo en 1944.

Su reconstrucción incluyó la edificación de grandes bloques de apartamentos, trazados de amplias avenidas y líneas de tranvía y de metro (una línea, se prevé otra línea más en 2012).

El clima es continental, siendo Abril, el mes de la semana de estancia del programa, una época aún fría y lluviosa.



LA UNIVERSIDAD DE VARSOVIA

Es la mayor Universidad de Polonia, y una de las de mayor dimensión del Este de Europa. Por volumen de estudiantes (más de 60.000, con casi unos 20.000 nuevos estudiantes cada curso).

Impresiona también saber la cifra de Profesorado, por encima de los 3.000 miembros, parecida cifra a la de personal de administración y servicios.

El volumen de personal va acorde con el de planes de estudio y centros donde se imparten.

El tamaño del Campus no es abarcable a simple vista. En parte porque está disperso por varias zonas de la ciudad. Pero incluso el campus central, más cercano al casco antiguo, comprende una vasta extensión al estar diseminado en numerosos edificios, parques interiores, avenidas interiores, zonas peatonales...

Precisamente esta zona noble del Campus fue de las pocas instalaciones que pudieron mantenerse en pie tras la Segunda Guerra Mundial.

Fue fundada en 1816, y desde entonces, según nos mostraron en gráficos, no ha parado de crecer en cuanto a comunidad universitaria, presupuesto, investigación, expansión internacional, etc.

Está centrada fundamentalmente en Áreas de conocimiento Social y Jurídica, Ciencias y Humanidades.

Ofreciendo una gran variedad de estudios en sus 19 facultades.

Y ofreciendo una amplitud de oferta académica y de estudios igualmente en sus 29 Centros, de los cuales pude visitar los que se mencionan a continuación (de forma rápida, ya que las visitas y charlas se centraron en las facultades y gestión académica)

1. British Studies Centre
2. Centre for Foreign Language Teaching
3. Centre of New Technologies (CeNT)
4. Institute for Interdisciplinary Studies "Artes Librales"
5. Open University
6. Physical Education and Sports Centre
7. University Technology Transfer Centre

En cuanto a información práctica sobre programas de movilidad, tanto para PAS como Estudiantes, se encuentra en el link <http://www.bwz.uw.edu.pl/en/>

Y con más detalle en el siguiente link. http://www.bwz.uw.edu.pl/en/?page_id=107

Donde también se encuentra información sobre el sistema de educación universitario polaco, e información sobre la ciudad y el país en general.



AGENDA DE TRABAJO FINALMENTE EFECTUADA

8:30

LUNES 11 ABRIL: Punto de Encuentro: Tyszkiewicz - Potocki Palace

8.45

Reunión en la Puerta Central del Campus



9.00-9.30

Entrada registro + Café

9.30-9.45

Welcome Address. The University of Warsaw at a glance – **Ms Sylwia Salamon**

9.45-11.45

Who's Who: presentations of participants International Staff Training Week

Tuvieron lugar en el Salón de Actos, del edificio principal situado en la dirección **Krakowskie Przedmieście 26/28**.

Personalmente realicé una exposición oral, apoyada por presentación en pantalla, de la Universidad de Cantabria, sus centros y planes de estudios. La adaptación al EEES y finalmente una promoción de la ciudad y la región.



12.00-13.00

Short presentation of the Polish education system; International Relations Office – its role, structure and activities; our support to outgoing and incoming students .

Ms Klementyna Kielak

El sistema de educación polaco apela al aprendizaje y las competencias, ya desde el nivel de infancia. EL volumen de estudiantes Erasmus (de recepción y de destino) es gestionado con la ayuda de un operoso sistema informático, que luego describo, así como una amplia oficina de relaciones internacionales estructurada en varios departamentos.

Ms Klementyna Kielak

13.00-14.00

Lunch (ofrecido por la propia University of Warsaw)

Consistió en un menú frío de entremeses, arroz y pasta. En un hall interior dentro del mismo edificio.

14.00-15.30

Quiz “Polish culture for beginners”- **Dr Piotr Kajak**

La charla fue interactiva y resultó muy entretenida.

Se puso en práctica los complejos fonemas de la lengua polaca. Los staff checo y alemán, por similitud de lengua, aplicaron fácilmente las variantes de los diferentes sonidos del alfabeto polaco. EL cual es bastante más amplio y complejo que el latino.

El Profesor de Filología e Historia Mr. Kajak resaltó las personalidades relevantes de la historia cultural polaca. Haciendo hincapié en Frederick Chopin y Arthur Rubinstein.

Pudimos en otro momento disfrutar de una breve sonata de Chopin, interpretada por Rubinstein.



15.30-16.00

Summary and practical information

Nos distribuyeron dossiers de la Universidad, junto con diversos folletos del campus, centros y planes de estudio. Explicando aquellos en los que estuvimos más interesados en conocer más datos.

Visita personal realizada a la University Central Library: Law and history department

16.00-19.00



Esa tarde del lunes anticipamos la visita del día siguiente, junto con un compañero de grupo, ya que tuvimos tarde de actividad libre y nos había generado expectación la biblioteca.

Personalmente me impresionó el aspecto exterior moderno pero funcional, su diseño interior con plena luminosidad. Dotada de numerosos puestos de estudio y de lectura, salas de trabajo en grupo, aulas de trabajo en seminario, etc.

Una bibliografía exhaustiva, en la que tuve la oportunidad de echar un vistazo a los fondos relativos a temas jurídicos e históricos.

Un miembro de personal bibliotecario atendió parte de nuestra visita, a pesar de no estar dentro de programa, con profusión de tiempo y detalles.



Entrada principal a la Biblioteca, con su inmenso pórtico diáfano acristalado. Sustentado por una hilera de columnas de granito blanco que sustentan la malla de cristal translúcido que le reporta tanta luz a las salas. Accedimos al techo, por las galerías superiores, e impresiona el tamaño del mismo, así como los jardines con parterres instalados en la parte más cercana al Vístula, donde incluso han acometido obra de cursos de agua que se derraman por las laderas de estos jardines.



Jardines exteriores que rodean la Biblioteca.



Tuesday, 12
April

Venue: Central Campus

9.00

Meeting at the Main Gate of the Central Campus

9.30-12.30

- Center of Polish Language and Culture for Foreigners "Polonicum"– Mr Miroslaw Jelonkiewicz
Situado dentro del edificio principal de entrada. Se nos expuso las principales funciones del mismo, como son proporcionar una base de lengua polaca, consistente en clases de inmersión en grupos pequeños, para los estudiantes extranjeros.
Remarcó los problemas de espacio existentes, pero a la vez el ánimo y disposición de los estudiantes a adquirir, al menos una base mínima idiomática de lengua polaca.

- Museum of The University of Warsaw and tour around the Main Campus – Mr Janusz Rudziński



- A walk In Chopin's footsteps around the University of Warsaw – Ms Ewa Koprowska
 Tal vez fuera Lazienki Park, de pronunciación en polaco similar a la fonética "Wasshienska", el parque que más impresionó a todo el grupo. Si bien envuelto en una neblina fría, con la jardinería aún en obras, y sin la vida que le otorga el verano (conciertos al aire libre, exposiciones, lugar de reunión de deportistas, familias, etc), seguía causando una honda sensación.

Está situado al sureste de la ciudad, y ocupa una gran superficie de terreno. Principalmente boscosa, albergando un jardín botánico en su interior.





12.30-13.30

Lunch break

14.00-16.00

Visit to University Central Library (one of the most modern in Europe) and its beautiful roof garden.

Repetimos visita mi compañero y yo, junto con el resto del grupo, esta vez de forma "oficial". Me remito a las fotos y comentarios anteriores.

18.00

Welcome dinner en el restaurante "Chłopskie Jadło" (provided by the University of Warsaw) Fuimos invitados por la Universidad a cenar en un restaurante tradicional, al estilo de la región de las Tatras (sur de Polonia). Estuvimos presentes todo el grupo de asistentes a la semana internacional, más tres de las organizadoras.

Si bien la hora resultó muy temprana para los españoles e italianos, resultó muy entretenida y fue surtido un menú basado fundamentalmente en verduras y legumbres, cocinadas de una forma original, al estilo regional.

Wednesday, 13 April	Lugar: Sala Samorządu Studentów UW (Central Campus)
8.45	Meeting at the Main Gate of the Central Campus
09.00- 11.00	<p>Facing challenges: main organizational obstacles in international mobility: debate, sharing experience and examples of best practice. Ewa Makal - O'Hara</p> <p>En mi opinión, este interesantísimo debate y trabajo en mini grupos originó la propagación de las ideas más originales de los asistentes.</p> <p>Se organizó en mini mesas redondas alrededor de las cuales cada uno explicó su sistema universitario, métodos de trabajo, gestión documental, becas y planes de estudio, etc.</p> <p>Una vez más quedó patente la similitud de caracteres y filosofía de las universidades españolas e italianas, y la diferente conceptualización de las nórdicas.</p>
11.00- 11.30	Coffee break
11.30- 12.30	New technologies as a tool of modern university management: USOS (University System of Studies Support); and IRK (on-line registration system) – Ms Klementyna Kielak
	
<p>Sesión celebrada en Aula de conferencias.</p> <p>Nos explicaron dos de los principales sistemas de gestión, implementados en el sistema informático, que utilizan en la Universidad.</p> <p>De forma similar al Aula Virtual y Campus Virtual UC, este sistema permite la tramitación online de numerosos procedimientos académicos de los estudiantes.</p> <p>El último sistema en el que estaban volcados se refiere a programas de movilidad. Se estaba iniciando la transición de la gestión documental de los acuerdos académicos, learning agreements, etc de los estudiantes, a una aplicación virtual en la que se validaran y fueran aprobando los sucesivos documentos.</p> <p>Expuesto en la práctica, se ganará agilidad por parte de la oficina competente, y los estudiantes ya no tendrán que buscar físicamente a su coordinador para recabar la firma correspondiente, estar a la expectativa de la aprobación en la universidad de origen, etc. con el consiguiente ahorro de tiempo.</p> <p>E link por el que se accede en esta Universidad a los servicios online:</p>	

<https://logowanie.uw.edu.pl/info/en/apps.html>

Official on-line services of the University of Warsaw
which are compatible with the Central Authentication System

Parte de los USOSweb son:

USOSweb servers

USOSweb of the Central Campus
USOSweb of the Faculty of Chemistry
USOSweb of the Faculty of Journalism and Political Sciences
USOSweb of the Faculty of Physics
USOSweb of the Faculty of Mathematics, Informatics, and
Mechanics
USOSweb of the Faculty of Economics
USOSweb of the Faculty of Law and Administration
USOSweb of the Faculty of Psychology

**Other USOS-related
services**

USOSownia
Token Registration System
Archive of Diplomas

Otros servicios:

Web portal of the Faculty of Mathematics, Informatics, and Mechanics
Web portal of the Faculty of Physics
Centre for Open and Multimedia Education
Student Mail System

12.30-13.30

Lunch break

Adaptados ya al llamado horario europeo, consistió en unos sándwiches ligeros en un bistro universitario, que tienen forma de kiosco, la cocina integrada en la barra y un interior bastante sencillo pero colorido y divertido.

15.00-19.00

Tour around The Old Town – the role of the UW in the city's life.

Dr Katarzyn Dziewanowska

La Stare Miasto o centro histórico fue completamente arrasada durante la segunda guerra mundial, siendo restaurada meticulosamente en la década siguiente de posguerra. El colosal esfuerzo obtuvo sus frutos, ya que actualmente no se entrevén huellas de su pasado.




Palac Kulturi i Nauki

(Palacio de la Cultura y la Ciencia).

Sobresale al fondo de la foto, algo borrosa por la escasa luz y gran nubosidad, casi permanente toda la semana.

Pudimos visitarlo por dentro. Un ascensor sube hasta el piso último, y se puede contemplar toda la ciudad de Varsovia. (La foto de la vista aérea me la proporcionó una personal de la Universidad, ya que a la hora vespertina que subimos, había decaído la luz).



Thursday, 14 April	Venue: Pl. Politechniki 1, 00-661 Warszawa	
09.00- 15.00	Warsaw University of Technology (WUT)	 POLITECHNIKA WARSZAWSKA
<div style="text-align: center;"> <p>WUT ATHENS Coordinator Programme Coordinator Dominika Frak– Dudzińska Centre for International Cooperation ul. Polna 50, room 717 e-mail: dfrak@cwm.pw.edu.pl</p> </div>		
<p>Con bastante antelación, había contactado con Dominika Frak, a quien conocí como Coordinadora internacional en la TU Kielce, en anterior visita como Staff Erasmus. Charlamos sobre la evolución de la TU Kielce, así como los estudiantes de intercambio entre esta Universidad y la Universidad de Cantabria, durante los años 2008 a 2010. Me expuso , sobre su actual trabajo, el éxito del programa que gestiona, Athenas, mediante el cual los estudiantes de su Universidad pueden realizar estancias cortas de intercambio en universidades con las cuales hubieran firmado convenios (las describo al pie del logo) y otorgarles reconocimiento de créditos ETCS a su regreso. Con cifras en pantalla, la evolución resulta muy positiva.</p>		
<div style="text-align: center;">  <p>Advanced Technology Higher Education Network/SOCRATES</p> </div>		
<p>Creado en 1996, the ATHENS Network está integrada por 15 universidades europeas:</p> <p>AUTH (Thessaloniki), BME (Budapest), CTU (Prague), IST (Lisbon), ITU (Istanbul), KUL (Leuven), NTNU (Trondheim), Politecnico Milan, TUD (Delft), TUM (Munich), TUW (Wien), UCL (Louvain-la-Neuve), UPM (Madrid), WUT (Warsaw), y 9 de los 12 institutos de ParisTech "Grandes Ecoles d'Ingénieurs de Paris": AgroParisTech and AgroParisTech/ENGREF, Ecole des Ponts ParisTech (ENPC), Arts et Métiers ParisTech (ENSAM), Chimie ParisTech (ENSCP), Institut d'Optique Graduate School (IOGS), MINES ParisTech (ENSMP), Telecom ParisTech, ENSTA ParisTech, ESPCI ParisTech</p>		

POLITECHNIKA - CENTROS

Esta Universidad se centra exclusivamente en el Área de la Ingeniería y Ciencias. Su diversidad de oferta de planes de estudio es amplísima, ofreciendo planes específicos de Ingeniero Medioambiental, Aeronáutica o de Producción. Se listan las siguientes facultades (<http://eng.pw.edu.pl/>)

- Faculty of Administration and Social Science
- Faculty of Architecture
- Faculty of Automotive and Construction Machinery Engineering
- Faculty of Chemical and Process Engineering
- Faculty of Chemistry
- Faculty of Civil Engineering
- Faculty of Electrical Engineering
- Faculty of Electronics and Information Technology
- Faculty of Environmental Engineering
- Faculty of Geodesy and Cartography
- Faculty of Mathematics and Information Science
- Faculty of Management
- Faculty of Materials Science and Engineering
- Faculty of Mechatronics
- Faculty of Production Engineering
- Faculty of Physics
- Faculty of Power and Aeronautical Engineering
- Faculty of Transport

Datos básicos				
Planes de estudio: 28		28		
Facultades: 19		19 faculties + 1 college		
Estudiantes	Tiempo completo	24608		
	Part-time	8111		

	Máster	Tiempo completo	943		
	Postgraduate students		2468	Σ 2468	
	Erasmus		409		
	Estudiantes extranjeros		612		
	Estudiantes en planes impartido en lengua extranjera		1192		
	Personal Docente		2800		
	Personal de Administración y Servicios		2430		
	Edificios Campus		38		
	Laboratorios		849		
	Plazas en residencias estudiantes		5721		
	Volumes in the library	Books	889451	Σ 1178779	
		Magazines	289328		
	Proyectos investigación		348 (in 2010) Y 561 internacionales		

Librería Central

Mención especial, entre todos los edificios y centros, merece esta Biblioteca, de imponente aspecto y techo acristalado en la cúpula.

<http://www.bg.pw.edu.pl/eng/>

(Se adjuntan tres fotos, extraídas de base de datos de fotos de la Universidad)



17-19 hs

Museo del Levantamiento de Varsovia
(calle Grzybowska, 79)

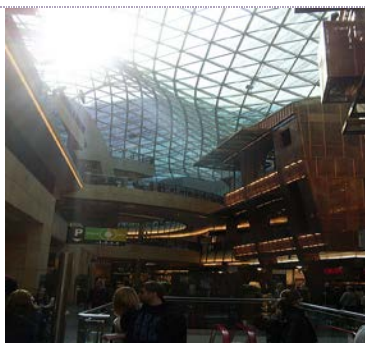
La experiencia de esta visita caló hondo entre los compañeros que asistimos.

El Levantamiento de la población de Varsovia ante el enemigo nazi, con el Ejército rojo del Mariscal Rossokovsky en la otra orilla del Vistula, fue duramente reprimido por los alemanes.

Se puede contemplar fotos, banderines, material de guerra, correspondencia..incluso un vídeo filmado esa época, de calidad bastante aceptable.

19-21

Visita al Centro Comercial junto al Palaci de cultura, uno de los más grandes de Europa.



Friday, 15 April	Venue: Casimir Palace (Central Campus)
08.00-09.00	Desayuno de despedida entre varios compañeros
09.00-15.00	<p>Reuniones concretas, según prelación establecida con anterioridad a la Agenda.</p> <p>09.30 - International Relations Office</p> <p>11.00 – Office for Quality of Education Área de Calidad está centralizado en una oficina. Sus competencias para analizar e intervenir en la mejora de la calidad docente son bastante amplias. Si bien aún de forma incipiente, me mostraron indicadores, gráficos e informes que indican que no sólo mantienen contralados los niveles de docencia, sino que han podido aportar numerosas acciones de mejora en todos los planes de estudio que imparten enseñanzas universitarias oficiales.</p> <p>13.00 – Faculty of Law and Administration 14.00 - Institute of Political Science</p>
15.00-18.00	<p>Nuevo Estadio Nacional de Varsovia Visita con un ingeniero español a las obras del nuevo Estadio Nacional de Varsovia, prevista su inauguración para el evento de la Eurocopa de fútbol de 2012, que organizará Polonia conjuntamente con Ucrania. Desde lejos, sobresale la inmensa forma ovoide del estadio, situada en el barrio de Praga, cruzando el Vístula. Ya en la base del estadio, da la impresión que aún quedaban, a fecha abril 2011, numerosa obra que realizar. La capacidad final del estadio, 50.000 espectadores, es inferior a lo que se podía esperar viendo el tamaño inmenso de la estructura. Puede influir el hecho de su forma ovalada, casi ovoide, y al espacio conferido a los asientos</p> <p>Expansión urbana Llama la atención la presencia de bastantes solares urbanos, algunos de superficie inmensa, en el mismo epicentro de Varsovia, y absolutamente diáfanos. Visitamos un barrio circundante, el de Ochota, con los característicos bloques soviéticos de apartamentos, construidos en la década de los años 60. Dotados de amplias avenidas y parques a su alrededor.</p>

CONCLUSIONES

La estancia ha resultado realmente positiva. Siendo además la primera vez que acudía a una agenda de trabajo grupal, la dinámica de grupo, y el conocimiento de otras universidades ha sido fructífera. Anteriormente había asistido de forma individual, teniendo más tiempo para cada departamento, profesor, etc, teniendo la portunidad de charlar más a fondo y ser atendido de forma específica. Sin embargo, es igualmente interesante esta manera de desarrollar el programa de movilidad. Los compañeros de grupo mostraron una gran cordialidad toda la semana, y como detallo en el plan final, incluso organizamos fuera de agenda visitas turísticas conjuntas.

EL personal que organizaó y atendió la seman internacional procuró y fomentó nuestra participación, y nos explicaron también detalles particulares de su trabajo, forma de vivir, etc.

Además, la agenda fue flexible y aproveché para sustituir el día programado para la excursión (jueves) por la vista a la Universidad Politécnica de Varsovia, donde me atendió y recibió a primera hora de la mañana Dominika Frak a quien, al igual que en mi estancia en Kielce, he de agradecer su disposición, tiempo y cordialidad mostrada.

Además, agradezco al personal de la Oficina de Relaciones Internacionales de Cantabria el haberme gestionado esta semana de intercambio.

Adjunto lista de asistentes por país y código

Participants List	
Country	Home University
Germany	D BERLIN13
Portugal	P COIMBRA01
Italy	I SIENA01
Czech Republic	CZ PRAHA15
Lithuania	LT VILNIUS16
Germany	D EMDEN02
Turkey	Hitit University
Italy	I SIENA01
Iceland	IS REYKJAV01
Italy	I SIENA01
Spain	E BARCELO02
Spain	E BARCELO02
Italy	I VERONA01
Spain	E SANTANDO01
Turkey	BOĞAZIÇI UNIVERSITY
Estonia	EE TALLINN05
Spain	E MURCIA04
Spain	E MURCIA04
Spain	E MURCIA01
Spain	E MURCIA01
Greece	G THESSALO01
Italy	I L-AQUILA01
Spain	E MADRID26